



Новости

**Ауреус Траяна под ногами:  
земля Израиля возвращает сокровища**

Находка, сделанная Лорой Римон во время прогулки с друзьями, стала еще одним подтверждением, что земля Израиля бережно хранит сокровища предыдущих эпох. 61-летняя жительница кибуца Кфар Блюм нашла золотую монету, которая, как полагали ранее, сохранилась в единственном экземпляре.



Женщина, принявшая участие в экскурсии по Восточной Галилее, заметила в траве металлический блеск. Наклонившись за блестящим предметом, она подняла старинную монету. Экскурсовод поспешила вызвать специалистов из Управления древностей.

Как выяснилось, речь идет о реституционной золотой монете, отчеканенной в период правления императора Траяна, предположительно в 107-м году н.э. Эти монеты обычно выпускались памятными сериями и не поступали в общее пользование. Предположительно, было отчеканено несколько монет, посвященных предшественникам императора.

На аверсе галилейской находки изображен профиль Октавиана Августа – создателя римского принципата. Вдоль края монеты вычеканена надпись «божественный Август». На реверсе можно увидеть изображение легионных орлов, выполнявших роль знамен и считавшихся священными. Легенда по краю сообщает, что монета отчеканена императором Траяном.

«Мне было нелегко расстаться с монетой, ведь не каждый день совершаешь такие потрясающие находки. Но я надеюсь, что вскоре увижу эту монету в музее», – рассказала Лора.

По словам археологов, находка имеет всемирное значение. До сих пор было известно о существовании всего одной такой монеты. Она полностью идентична найденной и хранится в Лондоне, в Британском музее.

«Возможно, монета была оставлена здесь еще 2.000 лет назад, например, легионерами, подавлявшими восстание Бар-Кохбы. Однако на основании одной монеты сложно делать однозначные выводы», – отмечает глава нумизматического отдела Управления древностей доктор Дональд Цви Ариэль.

По словам специалиста, раз в квартал легионеры получали три золотые монеты, каждая из которых стоила как 25 серебряных. Эти деньги было легко перевозить, но не ходить с ними на рынок, где их было сложно разменять. Поэтому большинство монет были серебряными и бронзовыми.

До находки, сделанной Римон, в Израиле были обнаружены всего две золотые монеты, датируемые периодом Траяна, причем обе – серийные. Одну нашли в Гиват Шауле рядом с Иерусалимом, вторую – в окрестностях Кирьят-Гата.

Отметим, что в начале Второго века нашей эры «стипендия», то есть жалование рядового легионера, составляла около 300 денариев (серебряных монет) или 12 ауресов (золотых монет) в год. Почти две трети этой суммы с них удерживали за питание, амуницию и инвентарь – такой как палатки и обозные мулы.

Марк Ульпий Траян правил Римом в 98-117 годах. Он стал первым императором, происходившим из провинции, и первым действующим императором, командовавшим армией. При нем Римская империя достигла максимальных размеров.

Территория Израиля и Сирии служила базой для восточных походов армии Траяна. В 107-м году римские легионы заняли Петру, присоединив к Риму Nabateyское царство. Траян одержал несколько побед над давним противником империи – Парфянским царством, отправив флот в Индийский океан.

В 117 году, из-за восстания проживавших на территории империи евреев, императору пришлось прервать кампанию против парфян. На пути в Рим он скончался, а его преемником стал Адриан, который жестоко подавил как это восстание, так и восстание Бар-Кохбы.



*И во всякой области, и во всяком месте,  
куда только доходило повеление царя и указ его,  
была радость у иудеев и веселье,  
пиршество и праздничный день...*

*Мегилат Эстер, 8: 17*

**Дорогие друзья!**

Всё, что связано с Пуримом, полно удивительных перипетий, неожиданных превращений, парадоксов и скрытого смысла. Обо всём этом мы каждый год читаем в «Мегилат Эстер» – одной из самых захватывающих книг ТаНаХа.

И история Пурима актуальна во все времена: какой бы очередной Ахашверох ни сидел на троне и какой бы новый Аман ни замыслил уничтожение еврейского народа – мудрость Мордехая и самоотверженность Эстер способны противостоять любой беде!

*Черниговская еврейская община,  
Благотворительный еврейский фонд «Хасде Эстер»,  
Всеукраинский Благотворительный Фонд «Для тебя»  
и редколлегия газеты «Тхия»*

**поздравляют Вас с весёлым праздником Пурим!  
Желаем Вам, Вашим родным и близким  
здоровья, счастья, благополучия!  
Хаг Пурим sameax!!!**

**Колонка редактора**

**Читайте с удовольствием**

Создание газеты – как Восток, «дело тонкое». Газета должна быть не просто интересна, а интересна читателям разного социального статуса, увлечений, образования, возраста... Наша газета небольшая общинная, а вот задачи, поставленные перед ней в силу известных исторических причин, – немалые. Из-за размера газеты мы не можем себе позволить, например, анонс материалов на 1 стр., как это делают большие газеты, а бережём каждый свободный уголок для того, чтобы иметь возможность предложить нашим читателям как можно больше различных интересных материалов. Но сегодня я нарушу эту «традицию», сделав небольшой обзор материалов данного номера, который позволит мне не только анонсировать статьи, но и сказать ещё что-то...

Март – месяц праздника Пурим. И открывающее мартовский номер газеты поздравление с праздником от руководителей черниговских еврейских организаций, редколлегии «Тхия» и спонсоров газеты нашим читателям, да, собственно, и нам самим – ведь мы же евреи! – позволяют всем нам в который раз ощутить трагизм и величие (это слово я употребляю без тени национально-го высокомерия) нашей истории.

Новости этого номера – новости Израиля – не требуют особых комментариев, а говорят сами за себя.

Вторая полоса газеты знакомит читателей с очень интересным, на наш взгляд, почти детективным историческим материалом «Моррис-Два Нагана – три языка, две клички, один еврей», присланным мне моим давним другом и коллегой – председателем Черкасской объединённой городской еврейской общины Давидом Летицким. Добавлю: Давид ещё и многолетний читатель и поклонник нашей газеты. Пользуясь возможностью, выражаю ему нашу признательность!

Третья полоса газеты снова напоминает нам, в каком месяце мы сейчас находимся. Месяц март на Черниговщине – это ещё и трагедия Корюковки 1943 года. И статья «Мама завещала: "Никогда не забывай добра, которое сделали для нас евреи"...» – это рассказ об очень интересном человеке-подвижнике, жительнице Корюковки, украинке по происхождению, члене Корюковской еврейской общины Дине Степановне Корниевской, пережившей трагедию своего города и ставшую живой свидетельницей тех страшных дней. Добавлю, что Дина Степановна – многолетний корреспондент и благодарный читатель нашей газеты.

Материал этот был написан еще в 2003 году черниговским журналистом, тогда членом Черниговской еврейской общины и сотрудницей БЕФ «Хесед Эстер» Ва-

лентиной Кузнецовой, с 2004 года ставшей гражданкой Израиля. Сегодня мы благодарим Валентину Альбертовну за такой хороший, душевный, важный для истории евреев и истории Украины материал и надеемся на дальнейшее сотрудничество с ней в качестве собственного корреспондента газеты «Тхия» в Израиле!

И вот, наконец, мы добрались до 4-й полосы газеты.

Полоса эта обычно посвящена культурной жизни нашей еврейской общины и всему, что связано с еврейской культурой, будь то еврейская кухня или еврейский анекдот. И сегодня мы в нашем культурном обозрении предлагаем читателям газеты глубокий философский материал нашего постоянного автора по вопросам культуры и образования, члена редколлегии газеты «Тхия» Александра Чевана – статью «Фуга жизни и смерти», написанную им по случаю заметного события в культурной жизни Чернигова: 1 марта 2016 г. в Черниговском областном детском театре кукол им. Довженко состоялась премьера спектакля «Фуга», созданного по мотивам произведений Пауля Целана.

Спектакль этот посвящён теме Холокоста, и очень важно и трогательно, что к теме этой сегодня, через 70 лет после Катастрофы еврейского народа, обращаются не только еврейские режиссёры и театры.

На правах не только редактора, но и как председатель Черниговской еврейской общины, я от имени правления общины хочу поблагодарить всех создателей спектакля в лице художественного руководителя Черниговского областного детского театра кукол им. Довженко заслуженного артиста Украины Виталия Гольцова и автора и режиссёра-постановщика спектакля «Фуга» Антона Шеремка за их талант и труд, которые, несомненно, послужат добру делу более глубокого понимания гражданским обществом каждой национальной трагедии.

Ну, и в конце четвёртой полосы мы помещаем нашу рекламу – афишу юбилейного Десятого городского фестиваля еврейской культуры им. Шолом-Алейхема, который пройдёт в нашем городе с 3 по 10 апреля. Кстати, по случайному совпадению, заключительным культурным мероприятием Фестиваля будет спектакль Черниговского областного детского театра кукол им. Довженко по мотивам произведений Шолом-Алейхема «Мальчик Мотл» в постановке заслуженного артиста Украины Виталия Гольцова.

Так что читайте с интересом и удовольствием газету «Тхия» – и до встречи на наших фестивальных мероприятиях!

**Семён БЕЛЬМАН**

# Моррис-Два Нагана – три языка, две клички, один еврей

Он начинал лондонским карманником, дослужился до генерала и закончил жизнь почтенным патриархом в кругу многочисленных родственников. На надгробной плите на еврейском кладбище в Манчестере выбиты две даты (1887–1970), а его имя повторено на английском, иврите и китайском. На его похороны приехали высокие персоны из обеих Китаев (материкового и Тайваня), находившихся тогда в состоянии войны. Но оба противника были согласны в том, что усопший сыграл огромную роль в новейшей истории китайского народа.



В надгробной речи прозвучало: «Наше глубокое уважение человеку, который был китаец если не по крови, то, конечно, в глубине души». Его считают выдающимся, говоря современным языком, командиром спецназа, а также дипломатом, разведчиком и уголовником, а в целом – национальным героем Китая и Израиля. У него было две клички: в Китае – Ма Куп («сжтый кулак»), за его пределами – Two-Gun («два нагана»). Надписи на надгробии подтверждают, что здесь покоится человек незаурядный.

## Израилю – быть!

В ноябре 1947 г. еще молодая Организация Объединенных Наций начала дебаты по резолюции номер 181. Рассматривался исторический для евреев вопрос о создании их национального государства. Решение, как положено, принималось голосованием. Понятно, что еврейские надежды могли осуществиться лишь в результате положительного востума большинства государств (в конце концов так и случилось: «за» проголосовали 33 страны, «против» – 13, 10 воздержались). Однако было известно, что Китай намерен наложить вето на решение, и такое развитие событий следовало предотвратить.

Сионистские лидеры отчаянно пытались встретиться с китайскими делегатами в Сан-Франциско, где проходило историческое голосование, но им было отказано во встрече. И тогда раввин Исраэль Голдштейн, член сионистской группы, сказал: «Я знаю, кто может решить проблему. Человек из Монреаля! Дайте мне телефон!» Наутро человек из Монреаля прибыл в Сан-Франциско.

Узнав, что китайскую делегацию в ООН возглавляет дипломат и бывший генерал Ву, гость из Монреаля улыбнулся и сказал на идише: «Считайте, что проблема решена. Это ведь именно я в свое время сделал Ву генералом». Содержание их встречи осталось тайной, но ее результат известен: Китай воздержался при голосовании. Так человек из Монреаля фактически помог созданию Государства Израиль, а китайский генерал стал сионистской иконой.

## Новости

### Нефть из пластиковых отходов

Государственная компания министерства охраны окружающей среды в Рамат Ховев запустила линию по производству нефти из пластиковых отходов.

Стоимость фабрики – 10 миллионов шекелей. Из одной тонны пластиковых отходов производится 600 кг нефти. В дело идут любые виды пластиковых отходов – пластиковые мешки, упаковки, игрушки, мебель, отходы сельского хозяйства.

В Израиле ежедневно собирается 1500 тонн пластиковых отходов. Большая часть – 75% просто выкидывается на свалки.

На заводе в Рамат Ховев происходит процесс «деполимеризации» по окончании которого получается подобное нефти топливо.

Глава компании, доктор Гилад Голуб говорит: «Согласно существующей практике, пластиковые отходы просто вывозятся на свалку, где они и останутся еще тысячи лет. Компания разработала уникальную технологию, аналогов которой нет в мире. Мы разлагаем пластик, который является видом полимера, на составляющие. Одной из них является нефть, и мы берем пластиковые отходы и конвертируем их в нефть. Таким образом, мы получаем суррогат нефти, который отправляется на нефтеперерабатывающий завод. Таким образом, снижается потребность в покупке нефти за границей».

Афишировать степень участия гостя из Монреаля в истории создания Государства Израиль было не с руки. Впрочем, израильские власти и сегодня не слишком охотно вспоминают эту деталь: официально считается, что главная заслуга по достижению нужных итогов голосования принадлежит сионистским лидерам.

Человек же, убедивший китайцев не выступать против резолюции, не был китайцем. Это был Моррис Абрахам Козн – еврей, родившийся в Польше в 1887 г.

## Уголовник и герой в одном флаконе

Судьба переносила его из страны в страну, заставляя менять род занятий. Еще малышом, оказавшись в лондонском Ист-Энде, он осознал, что основное в жизни – сила и деньги. Ловкость рук Моррис – бывший Моше – оттачивал как на боксерском ринге, так и в карманах состоятельных горожан. В 12 лет он был впервые задержан полицией, к 16 считался признанным «щипачом». Выйдя через пару лет из тюрьмы, отправился в Канаду, чтобы, как заверял родителей, постичь труд на ферме в провинции Саскачеван вблизи индейских резерваций.

Неизвестно, научился ли парень стреноживать быков, но то, что стал великолепным стрелком и картежным шулером, несомненно. Едва отличившись в спекуляциях с недвижимостью, схлопотал новый срок. Отбыв его, обратил внимание на местных китайцев. Говорят, Коэну, любившему ярмарки, карнавалы, театры, да и вообще все необычное, особенно приглянулась китай-



## Искусные руки и секретный язык

Козн стал командиром корпуса телохранителей – 250 первоклассных бойцов, которых он сам выпестовал. Основы бокса и стрельбы преподавал, используя кантонский диалект: он был легче классического китайского. Иногда на помощь Моррису приходили знатоки английского, в том числе жена Сунь Ятсена Сунь Цинлин и ее окружение – все они имели западное образование.

Козн всегда был при оружии. Он пережил несколько попыток покушения – и на себя, и на высоких персон, которых оберегал. После смерти Сунь Ятсена подопечными Морриса стали другие деятели

Гоминьдана – родственники вождя, банкиры и военачальники. Однажды, преследуя группу убийц, Козн был ранен в руку. Это побудило его носить второй пистолет. Так он заслужил кличку Two-Gun. Стрелял без промаха. Но было еще одно оружие, которое Козн применял в исключительных случаях. Им в Поднебесной не владел больше никто. Когда Козн был назначен главой китайской секретной службы, его корешем стал единоведец с уникальной биографией – Моисей Шварценберг. Ему приписывали членство в группе, которая в 1918 г. должна была убить Ленина.

Козн и Шварценберг продумывали и осуществляли в Китае спецоперации, с документов о которых до сих пор не снят гриф секретности. Поскольку подобные акции могли иметь геополитическое значение, надо было добиться абсолютной гарантии тайны. Козн и Шварценберг были единственными в китайском руководстве, кто, кроме китайского и английского, владел идишем...

## Боевые и трудовые будни

Моррис всегда был в шаге от смерти. В годы Первой мировой он воевал в составе Канадских железнодорожных войск в Европе и получил боевые награды. Когда в 1937 г. японцы вторглись в Китай, Козн тут же присоединился к освободительной борьбе. Он доставал оружие для китайцев. Во время нападения японцев на Гонконг в декабре 1941-го Козн спас Сунь Цинлин и ее сестру Айлин, доставив их на один из последних самолетов, вылетающих из британской колонии. Сам же остался в городе, чтобы участвовать в военных действиях. Когда Гонконг был оккупирован, японцы бросили Морриса в тюрьму лагеря Стэнли. Там он прошел ад пыток, пока в конце 1942 г. его не обменяли на японских военнопленных.

И по окончании Второй мировой войны, живя в Монреале, Козн не забывал про Китай, ездил в Поднебесную, вспоминая горячие деньки. Даже после победы коммунистов в 1949 г. Козн был одним из немногих, кто, будучи в генеральском звании, полученном от Сунь Ятсена, поддерживал нормальные отношения с руководством маоистского Китая. Именно этот универсальный статус Коэна способствовал тому, что его уже в преклонном возрасте взяли консультантом в компании «Виккерс» и «Роллс-Ройс».

## Правда и вымысел

Очень многие и тогда, почти полвека назад, и сегодня с сомнением воспринимают рассказы об участии Коэна в создании двух государств – КНР и Израиля. Однако тому есть неоспоримые доказательства.

Он родился в Польше, детство и старость провел в Великобритании, долго жил в Канаде и в Китае, неустанно работая на благо этих стран. Он и в самом деле был командующим армии, возглавлял борьбу и против японцев, и против китайских коммунистов. Он стал единственным европейцем, который когда-либо дослужился до звания китайского генерала. После Второй мировой войны, живя в Канаде, он помог состояться Израилю как государству.

Кем он был по своей внутренней сути? Верный ответ, видимо, один: человеком, который остро чувствовал личную ответственность за то, что происходит с евреями и китайцами, и сделал все, чтобы эти народы всегда вспоминали о нем с благодарностью.

Александр МЕЛАМЕД



ская кухня. В это верится с трудом, поскольку он охотно трапезничал в кафе европейского толка. Но факт есть факт: однажды, заглянув в китайскую забегаловку, он напоролся на грабителя. Действуя автоматически, нокаутировал злоумышленника. Китайцы поразились: получить на чужбине поддержку от белого человека было практически невозможно. Они приветствовали Коэна как еврейского Гришу Добросклонова и пригласили его в отделение «Тунмэнхой» – антиманьчжурской организации под водительством Сунь Ятсена.

Сунь Ятсен в ту пору после провала революции совершал турне по миру, собирая пожертвования для нового мятежа. В поле его зрения в Канаде оказались китайские гастарбайтеры на Канадской тихоокеанской железной дороге. Хорошо разбиравшегося в финансах Морриса (еще бы, столько опустошенных карманов на берегу Темзы!) поставили заведовать фондами организации Сунь Ятсена. Это было неслыханное доверие, и он его оправдал. После этого китайцы прониклись таким уважением к еврею Коэну, что предложили ему быть телохранителем Сунь Ятсена.

# «Мама завещала: «Никогда не забывай добра, которое сделали для нас евреи...»

У Дины Степановны Корниевской – пенсионерки из райцентра Корюковка Черниговской области – необычное хобби. Соседки и подруги увлеченно смотрят сериалы, обихаживают огороды, присматривают за внуками – а Дина Степановна основным своим занятием считает изучение истории Холокоста. Заслуга Дины Корниевской в том, что ею собраны воспоминания свидетелей еврейских расстрелов на Черниговщине, созданы списки погибших евреев. Благодаря ее деятельности выявлены десятки праведников. Дина Степановна, не жалея усилий и времени, разыскивала документы, встречалась со свидетелями. Она считает себя в неоплатном долгу перед еврейским народом.

Ее отца репрессировали в конце 30-х. Обвинение было нелепым: подготовка теракта. Доказательством стали ружья, которых у лесника оказалось несколько...

**Дина Корниевская** (в девичестве Назарова) рассказывает:

«Нам очень трудно пришлось после ареста папы. Мама потеряла работу. Отвернулись знакомые. Мы бы, наверное, умерли от голода, если бы не соседи-евреи. Так получилось, что помогали нам в те годы только евреи. И мама говорила: «Запомни, дочка, этим людям мы обязаны жизнью. Если когда-нибудь ты сможешь помочь еврейскому народу, сделай все, что от тебя зависит».

...Во время оккупации я жила с матерью и младшей сестрой в Корюковке Черниговской области (Украина), пережила трагедию уничтожения городка. Тут уничтожено более 6000 жителей, сам город в 1943-м сожжен дотла. В краеведческой литературе пишут, что с жителями Корюковки расправились в отместку за активную помощь черниговскому партизанскому соединению. Но до сих пор не вспоминают, что большую часть населения составляли евреи, поэтому трагедия украинского городка – одна из ненаписанных страниц истории Холокоста.

...Осенью 1941-го года я стояла у колодца. Молоденькая еврейка говорит: «Знаю, что завтра-послезавтра меня расстреляют, но мой маленький ребенок ползает по полу, и я должна его вымыть». Набрала воды и ушла купать своего малыша. В последний, быть может, раз. Я ее помню всю свою жизнь.

Наш дом был рядом с полицией. Я слышала ужасные крики еврейских детей, видела через окно, как детей разлучали с родителями, загоняли в бортовую машину. Девочка лет 13-14 успокаивала малышей, обнимая их. Увозили их из Корюковки якобы в лагерь под Черниговом. Позже оказалось, что где-то под Черниговом их расстреливали.

Я много лет слушала, запоминала, записывала воспоминания очевидцев.

После освобождения энтузиасты уже с 1944 г. начали составлять списки погибших. Списки составляли председатель Корюковского поселкового совета Дороней Даниил Иванович, пенсионер Мирошниченко Митрофан Игнатьевич, заведующий плодоовощной базой Литвин Дмитрий Сидорович, рабочий рафинадного завода Рачок Ефим Петрович.

В начале 90-х я разыскала эти списки в музее, выписала из них фамилии погибших евреев и передала список в музей «Борцы гетто».

Все эти годы я заполняю листки свидетельских показаний, полученных из «Яд ва-Шем», и передаю в Израиль, пользуясь помощью руководства Черниговской еврейской общины».

## Из воспоминаний, собранных Диной Корниевской

Воспоминания **Валентины Паньковой** (г. Корюковка):

«Мой дядя Иван Лазаревич Паньков, украинец, был женат на еврейке Елизавете Манойленко, учительнице. У них было четверо детей: Ира, 14 лет – старшая, Юля, 7 лет – младший. Дядя работал на сахарном заводе электриком. Эвакуироваться семья не смогла. За связь с партизанами, передачу им информации, услышанной по приемнику из Москвы, Ивана Лазаревича арестовали осенью 1941 г. и с несколькими десятками приговоренных в сопровождении мадьяр повели на расстрел.

Их ввели по центральной улице городка, а затем свернули по набережной в направлении леса. Его младший, Юля, увидел отца в толпе и пошел за ними, сначала на большом расстоянии, а затем рядом с отцом. Он шел и плакал: «Папа, возьми меня с собой, папа, пойдем домой!» Сопровождавший колонну мадьяр сказал вдруг: «Вэк, вэк!», – и показал рукой вниз, под мост. Иван Лазаревич с сыном буквально скатились вниз, к воде, в заросли, переждали под мостом и тайком вернулись домой. Дядя Иван ушел в село другого района, где скрывался до конца войны».

Его жену, Елизавету, с детьми зимой 1942 г. погрузили на открытую бортовую машину и увезли. Лиза кричала: «Изверги! Пейте нашу кровь! Вам будет возмездие!» Ее ударили прикладом по голове (били мадьяры и полицейские из местных), она упала, потеряв сознание. Кричали на машине дети. Их увезли под Щорс или Чернигов и расстреляли.

Дяде Ивану об этом позже рассказали очевидцы трагедии. До самой смерти дядя плакал и казнил себя: «Юля меня спас, а я не сумел...»

Воспоминания **Серафимы Аринич** (г. Корюковка):

«Семья Иосифа и Голды Гольшмидтов была зажиточная. Голда решила не эвакуироваться, а дожидаться в Корюковке сына Григория, призванного на войну. Голда, Иосиф, их родители и дети испытали все тяготы преследований и издевательств. Соседи рассказали мне о гибели семьи Гольшмидтов».

Зимой 1942 г. семью повели на расстрел в урочище Гай (лес возле лесхоза). Красивую 16-летнюю Софию вели голой, привязав за косу (длинная, великолепная коса!) к повозке. 20-летняя Цяля несла свою трехмесячную дочь Раю. Раю бросили живой в яму. Остальных расстреляли. На месте их гибели вырос лес...»

Воспоминания **Михаила Менского** (г. Корюковка):

«Трагически погибла учительница Ольга (Эля) Любинская, в девичестве Гершкова, с 2-летней дочерью Раей. В январе 1942 г., в день Крещения, она оказалась на льду речки возле сахарного завода. Ребенка полицией ударил головкой об лед и бросил в прорубь, а затем в прорубь кинул и Ольгу».

Воспоминания **Матвея Кричевского** (г. Корюковка):

«Моя мать с тремя детьми не решилась эвакуироваться на подводе, так как часть беженцев уже возвращалась. Меня, подростка, прятала на хуторе близ Корюковки семья Опанасенковых. В декабре 1941 г. они принесли мне страшную весть: мать с двумя детьми, бабушку и дедушку немцы расстреляли. Я не мог подвести эту добрую семью и решил сам идти искать партизанский отряд. Опанасенки мне подсказали, через какие села лучше идти. В лесу под селом Рейментаровкой я случайно встретил партизанскую разведку, которая поверила мне. Так меня приняли в партизанский отряд».

Воспоминания **Веры Остиненко** (в девичестве Якубович) (г. Корюковка):

«В 1941 г. мне было 13 лет. Моим братьям Борису и Леониду – 15 и 17 лет. Братья скрывались, собирали сведения о немцах для партизан. Маму Софию Якубович и меня арестовали, держали под стражей, добивались ответа, где братья. Нам удалось убежать, мы поспешили домой, куда как раз наведались наши мальчики».

Мать вышла утром по воду к колодцу, а я с братьями и их другом Григорием Гискиным осталась дома. По какой-то хозяйственной надобности я вышла во двор и увидела, что к нам идет группа полицейских. Борис выбежал из дома и попытался скрыться. Я тоже выбежала на улицу и видела, как полицейские стреляли по нему и убили возле лесопилки. Я побежала за мамой к колодцу. Мы решили бежать немедленно. Мы скитались по селам, пока нам не помогли жители с. Рыбинск, семьи Юрченковых и Ананенковых, найти партизан».

Соседи потом рассказали, что через два дня присланный полицейскими наряд закопал тело Бориса в нашем дворе. А Леонида убили через несколько дней вместе с Григорием Гискиным на огороде Хомко Дмитрия Федосеевича, сначала заставив их самим себе рыть могильную яму. Там же было расстреляно более 200 человек: евреи, коммунисты, партизаны. Сейчас на этом месте памятник.

Когда мы бежали из Корюковки, я была полураздетая, в летних туфлях; мама была в отцовском кожаном. На окраине местечка жила Анна Маслак. Она отдала нам свой большой теплый платок, сказав: «Вернете, если будем живы». Анна была расстреляна зимой 1943 г. Мы зашли еще к семье Стельмахов. Они просили нас остаться, но мы не хотели подвергать их риску.

Ночью мы добрались до села Милейки, заночевали в сене. Ранорано поднялись, чтобы к вечеру дойти до Олешни. Там нас пустила на ночь семья Пискунов. Они нас накормили, обогрели, показали путь на Камку. В селе Камка мы ночевали в семье Мисников, у которых было трое детей.

В этот день партизаны вели бой недалеко от села, соседнюю деревню сожгли каратели. Сын Мисников Николай повел нас в Рыбинск, в семью Юрченковых. Позже Николай был вывезен в Германию, несколько раз бежал, был узником концлагерей. Вернулся после войны, учительствовал. Он рано умер, наш спаситель».

В семье Юрченковых было пятеро маленьких детей, Мотря Павловна была беременна шестым. Хотя каратели жили рядом, Юрченковы нас прятали, делились хлебом. Позже Михаил Захарович Юрченков перевел нас к своей родне Ананенковым, которые жили на одной с ними улице, почти напротив».

Воспоминания **Ирины Ткачевой** (г. Макеевка Донецкой обл.):

«Я нянчила летом детей у Евгении Жуковой, еврейки. Муж у нее украинец, поэтому ему удалось спасти своих детей от расстрела. С машины Евгения кричала: «Триша, спаси меня!» Не смог...»

Сегеда (не помню ее имени), украинка, взяла троих еврейских девочек из г. Щорса, чтобы их спасти. Но кто-то их выдал. Девочек забрали и расстреляли. Старшей было 13 лет. Двойняшкам – около 8-ми».

Воспоминания **Ирины Тарасевич** (г. Корюковка):

«Возле нас жила семья Кадиных. Илья, овдовев, женился вторым браком на Розе. Его старшие сыновья были на фронте. В доме оставались дети от второго брака: 8-летняя Аня и 5-летний Зяма. Зимой 1942 г. к дому Кадиных подъехали сани-розвальни, на которых сидела тепло одетая учительница Любинская Хана Израилевна. Семья Кадиных вышла, все спокойно сели в сани, поверив, что их везут на поселение в лагерь».

Где-то по дороге к Чернигову для них уже были приготовлены ямы...»

\*\*\*

«Поколение тех, кто еще может свидетельствовать о погибших и не дать их именам стертиться из памяти, не вечно. Поэтому я тороплюсь записать как можно больше, сохранить для истории этих людей», – говорит Дина Степановна Корниевская.

Валентина КУЗНЕЦОВА

## Наши юбиляры

### Чернигов

Губарь Лидия Михайловна  
Умнова Елена Моисеевна  
Хасина Алла Владимировна  
Казакова Галина Семеновна  
Крамской Филля Михайлович  
Михайлова Тамара Николаевна  
Холявко Михаил Федорович  
Хорошин Иосиф Зальманович



МАЗЛ ТОВ!

### Нежин

Гуревич Любовь Васильевна  
Рыженко Андрей Степанович  
Слисаренко Татьяна Анатольевна

### Прилуки

Островская Майя Матвеевна

### Остер

Зарубин Николай Николаевич

# Фуга жизни и смерти

Трагедия Холокоста на театральной сцене – явление сегодня не столько редкое, сколько неоднозначное. Аматорские театральные студии различных еврейских организаций (а порой и профессиональные театры), берясь за эту чрезвычайно сложную тему, зачастую, увы, просто забывают об основной – художественной –

*Чёрное молоко рассвета  
мы пьём его вечерами  
мы пьём его в полдень и утром  
мы пьём его ночью пьём и пьём... –*

этот рефрен стихотворения Целана становится лейтмотивом спектакля «Фуга».



Режиссёр-постановщик Антон Шеремок

составляющей искусства, считая, что полосатые робы и жёлтые звезды с лихвой компенсируют им отсутствие оригинальной сценарной основы, серьёзной режиссуры и сценографии, яркой образности, неоднозначной символики, полифоничности – всего, без чего ТЕАТР превращается просто в агитку, вольно или невольно спекулируя на одной из величайших трагедий XX века.

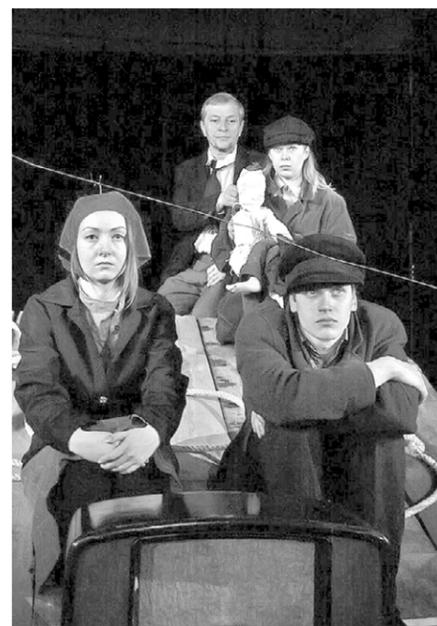
Вот почему такой интерес вызывают по-настоящему глубокие, сложные, искренние театральные работы, особенно если их постановка осуществлена очень молодыми актерами, да еще и на сцене... театра кукол, уникальное древнее искусство которого сегодня у большинства ассоциируется исключительно с забавными сказками для малышей.

1 марта 2016 г. на сцене Черниговского областного детского театра кукол им. Довженко состоялась премьера спектакля «Фуга» по мотивам произведений Пауля Целана. Режиссёр-постановщик Антон Шеремок, молодой актер театра, недавно пробующий свои силы в режиссуре, и его коллеги по проекту «Актерская театральная инициатива» впервые обратились к такой сложной теме и к такому сложному литературному материалу.

Пауль Целан – самая знаковая и самая трагическая фигура европейской послевоенной поэзии. Еврейский немецкоязычный поэт, уроженец Буковины, проживший детство и юность в Черновцах, он стал свидетелем, участником и жертвой самых страшных событий того времени, потеряв родителей в лагерях Транснистрии и сам чудом выжив в лагере Табарешты. Пережитый кошмар наложил глубокий отпечаток на дальнейшую жизнь и творчество Целана, в том числе навсегда оставив огромное чувство вины перед родителями, которых так и не уговорил скрыться. И вернувшись в 1944 году в Черновцы, в опустевшую родительскую квартиру, Пауль начинает писать, по-своему опровергая знаменитые слова филолога Теодора Адорно о невозможности поэзии после Освенцима... Так родилась «Фуга смерти» Пауля Целана – самое известное в мире стихотворение о трагедии Холокоста.

«Такой сложный материал требовал сложной, экспериментальной постановки», – говорит о своей работе режиссёр Антон Шеремок. На сцене – небольшой деревянный помост, верёвки, не сразу заметная тонкая колючая проволока. И так же незаметно повседневная будничная жизнь превращается в жизнь в застенке, куда, как в воронку, оказываются втянуты вчерашние мирные обыватели, появляющиеся прямо из зрительного зала, как бы вырастая из нас, зрителей: только что мывшая театральную лестницу уборщица, хмельной парень, девушка-комсомолка... И их жизни, их судьбы вдруг становятся похожи на песок, высыпавшийся из кружек на сцене: это «молоко» – молоко смерти, забвения, небытия...

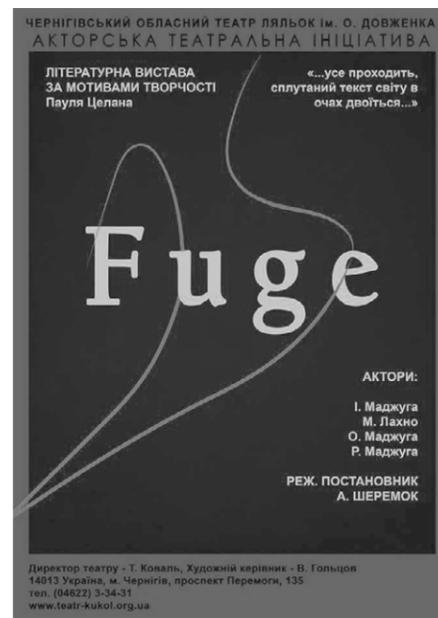
Символических деталей в спектакле множество. Это и видеоряд: непрерывно бегущие страницы писем – настоящих писем, отправленных из ада концлагерей; и чётко, по-военному работающая швейная машинка, шьющая бесконечные красные нити – кровавые ручейки, опутывающие



эту страшную «фабрику»... Музыкальный ряд – соединение немецких маршей и браваурных советских песен 30-х годов – говорит о сходстве двух тоталитарных систем, чьи политические игры во многом и привели к страшной трагедии Второй мировой. И сходство это, в первую очередь, – в обезличивании человеческой жизни, в превращении обычного «маленького» человека в пресловутый «винтик» неумолимой государственной машины, готовой в любой момент объявить войну «безродным космополитам» или приступить к «окончательному решению еврейского вопроса»...

И «маленький человек» – главный герой спектакля «Фуга» – единственная кукла на сцене: кукла с забинтованным лицом, практически лишённая чувств – «больная душа», как точно заметил один из зрителей. Это голос Пауля Целана, голос его стихов, его писем из концлагеря – писем в никуда; и это – голос вселенской усталости и обреченности и еле слышно звучащей веры в жизнь. Зрителю порой кажется: вот-вот бинты снимут – и маленький герой вновь оживет, вновь станет собой... Но «чёрное молоко» уже вошло в кровь, миллионы безвинно убитых не вернуться к жизни, по-прежнему звучат имперские марши и идут новые поиски виновных во всех бедах, так похожие на печально памятные. «Этот спектакль стоит посмотреть всем, находящимся у власти, – сказал в своём интервью Виталий Гольцов – художественный руководитель Черниговского областного детского театра кукол им. Довженко. – Это жестокая правда о том, что происходило тогда и что происходит сейчас. Ведь «чёрное молоко» никуда не исчезло – мы и сегодня пьём его...».

«Спектакль-коллаж» – так обозначил жанр своего спектакля «Фуга» режиссёр Антон Шеремок. Я добавлю: спектакль-



память, спектакль-размышление, спектакль-предостережение – и утверждение жизни, звучащее на сцене сквозь весь ужас и трагизм происходящего: «Эта Земля не приспособлена к войне...». И так хочется верить, что когда-нибудь именно эти слова, подхваченные и повторенные множеством голосов, станут лейтмотивом новой фуги – фуги ЖИЗНИ!

Александр ЧЕВАН

УПРАВЛІННЯ КУЛЬТУРИ  
ЧЕРНІГІВСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ

ЧЕРНІГІВСЬКА МІСЬКА  
ЄВРЕЙСЬКА ОБЩИНА

ДЕСЯТИЙ МІСЬКИЙ  
ФЕСТИВАЛЬ  
ЄВРЕЙСЬКОЇ КУЛЬТУРИ  
ІМЕНІ ШОЛОМА АЛЕЙХЕМА

У ПРОГРАМІ:

3 квітня 2016 року, 14:00

Чернігівський обласний  
філармонійний  
центр фестивалів та  
концертних програм

Урочисте відкриття фестивалю

Концерт «Єврейські мелодії» за участю  
Андрія Терещенка (акордеон),  
а також творчих колективів та  
виконавців Філармонійного центру,  
Чернігівської єврейської общини та  
БЄФ «Хесед Естер»

7 квітня 2016 року, 11:00

Чернігівська міська  
єврейська община

Міжнародний науковий семінар  
«Євреї Лівобережної України.  
Історія і культура»

10 квітня 2016 року, 14:00

Чернігівський обласний  
дитячий театр ляльок  
ім. О. Довженка

Вистава «Хлопчик Мотл»  
за творами Шолома Алейхема  
режисер – засл. артист України  
Віталій Гольцов

Фестиваль проходить за підтримки:  
– МГО «Центр «Джойнт»  
– БЄФ «Хесед Естер»

ПАСКАВО ПРОСИМО!

Газета выходит при финансовой поддержке

Благотворительного Еврейского Фонда «Хесед Эстер» и Всеукраинского Благотворительного Фонда «Для тебя»

В электронном виде газета размещается на сайте [www.2U.org.ua](http://www.2U.org.ua)

תּחיה  
ТХИЯ

Учредитель: Черниговская еврейская община  
Издатель: Черниговская еврейская община  
Регистрационное свидетельство: ЧГ № 150  
Газета «Тхия» («Возрождение»)  
Распространяется бесплатно

Редакция оставляет за собой право редактировать и сокращать текст материалов.  
Редакция не всегда разделяет точку зрения авторов.  
Отпечатано ФОП Лозовой В.М.  
Свидетельство Серия ДК № 3759 от 14 апреля 2010 г.  
14000, г. Чернигов, ул. Станиславского, 40  
Заказ 0010. Тираж 800 экз.

Адрес редакции:  
14017, г. Чернигов,  
ул. Щорса, 58.  
Тел. 66-24-94  
e-mail:  
[sem.hesed@gmail.com](mailto:sem.hesed@gmail.com)

Главный редактор Семён Бельман

Редакционная коллегия:  
А.Брик, В.Ванжа,  
Н.Ратновская, А.Чеван.